

## INFOLITERE

Buletin informativ al Facultății de Litere,  
Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca

2/2008  
(aprilie – iunie)

### MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE INTERNAȚIONALE, NAȚIONALE, LOCALE (CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII, MESE ROTUNDE, SEMINARIU)

#### Manifestări științifice organizate de Facultatea de Litere

##### aprilie 2008

###### 2 aprilie

Conferințele **IOANA EM. PETRESCU**

*Organizator:* Catedra de literatură română, teorie literară și etnologie

*Invitat:* prof. dr. Luisa Valmarin, Universitatea „La Sapienza”, Roma – *Filologia, mama vitregă a criticii literare*. Conferința de răspuns: prof. dr. Ioana Both – *Teoria literară, cenușăreasa eminescologiei*. Administrația programului: drd. Laura Roșca.

###### 4 aprilie

Simpozionul **IN MEMORIAM TARAS ŐEVČENKO**

*Organizatori:* Catedra de filologie slavă, Uniunea Ucrainenilor din România, Asociația Culturală România-Ucraina.

###### 9 aprilie

Conferința **LITTERATURE, GEOGRAPHIE, GEOCRITIQUE**

*Organizator:* Centrul de Cercetare a Imaginarului

*Invitat:* Bertrand Westphal (Université de Limoges)

###### 11 aprilie

Journée doctorale **MÉMOIRE FAMILIALE, MÉMOIRE CULTURELLE**

*Organizator:* CELBLF (Centre d'Études des Lettres belges de Langue française) – Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca și CELIS (Centre de Recherche sur la Littérature et la Socio-poétique) – Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand, Franța

*Participanți:* asist. Daniela Vălimăreanu (*L'icône maternelle, dépositaire de la mémoire familiale chez Jean Rouaud et Petru Dumitriu*), drd. Andrei Lazăr (*Livret de famille de Patrick Modiano ou l'écriture d'une memoria disjecta*), drd. Adina-Irina Romoșan (*Guy Vaes: la photographie comme source de l'écriture de la ville*), drd. Camelia-Meda Mijea (*Couple et famille: tradition et transgression – Henri-Pierre Roché, Alberto Moravia*), drd. Delcea Eva (*L'écriture autobiographique greenienne comme travail de reconstruction du passé*), drd. Vlad-Georgian Mezei (*Orlanda et Moi qui n'ai pas connu les hommes. Construction sociale en creux du corps féminin*).

###### 17-19 aprilie

Colocviul **JEAN ROUAUD – L'IMAGINAIRE NARRATIF** (în prezența scriitorului, invitat de onoare)

*Organizator:* Catedra de limba și literatura franceză (prof. dr. Yvonne Goga, lector dr. Simona Jisa).

*Participanți:* prof. dr. Yvonne Goga, conf. dr. Livia Titieni, lector dr. Simona Jisa

###### 21 aprilie

Dezbaterea **TRECUTUL CA FICȚIUNE**

*Organizator:* Cercul Eranos

*Invitați:* Norman Manea (New York), Doctor Honoris Causa al Universității Babeș-Bolyai, și Clémence Boulouque (Paris)

## mai 2008

### 5 mai

Conferința invitată *Mottakelsen av Gengangere* a Prof. univ. dr. Vigdis Ystad, Universitatea din Oslo, Norvegia, Centrul de studii ibseniene. Manifestare realizată în cadrul *Catedrei de limbi și literaturi scandinave* de conf. dr. Sanda Tomescu Baci, cu susținerea SIU, Norvegia.

### 6 mai

Program NEC-Link al Masteratului de Literatură română: conferință invitată a prof. Laurent Jenny, Universitatea din Geneva – *Proust contre Proust. La vie, l'art, l'esthétique*. Program realizat în colaborare cu Amfiteatrul Cultural Clujean al UBB (prof. dr. Ioana Both)

### 7 mai

Program NEC-Link al Masteratului de Literatură română: conferință invitată a prof. Laurent Jenny, Universitatea din Geneva – *"Révolution": histoire d'une métaphore de la littérature (1830-1975)*.

### 8 mai

Masa rotundă **LE XXIÈME SIÈCLE A-T-IL ENCORE BÉSION DE POÉSIE?**

*Organizator:* Centrul de Studii Literare Belgiene

*Invitați:* poeții francezi și belgieni: Jeannine Baude, Gérard Bayo, Maurice Couquiaud, Paul Mathieu, Gisèle Vanhèse, Jean-Luc Wauthier.

### 8-9 mai

Conferința **SCALA TransEuropa**

*Organizator:* Centrul de istoria cărții și a textelor (CODEX)

*Participant:* conf. dr. Liana Pop (*Du pré-primaire à l'Université, une volonté politique et une recherche de cohérence. Une région d'Europe construit un droit au multilinguisme pour tous*)

### 8-11 mai

Seminar internațional **LANQUA – CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING**

*Organizatori:* Comisia Europeană, Universitatea din Southampton, Catedra de Limbi Moderne Aplicate

*Participanți:* Comitetul de coordonare a proiectului Lanqua (Marea Britanie, Spania, Franța, Elveția, Finlanda, Ungaria, Cipru)

### 10 mai

Simpozionul internațional **IDEOLOGIILE LITERATURII**

*Organizator:* Catedra de literatură maghiară

*Participanți:* cercetători invitați de la Universitatea din Szeged și Universitatea ELTE, Budapesta

### 14 mai

Program NEC-Link al Masteratului de Literatură română: conferință invitată a cerc. dr. Marielle Macé, CNRS/ENS, Paris – „*Avoir ses aventures*”. *Sartre et les expériences esthétiques*.

### 15 mai

Program NEC-Link al Masteratului de Literatură română: conferință invitată a cerc. dr. Marielle Macé, CNRS/ENS, Paris – *Présentation du site [www.fabula.org](http://www.fabula.org)*

### 15 mai

Conferința **OARE ARE UNIVERSUL UN SENS?**

*Organizator:* Centrul de Cercetare a Imaginarului

*Invitat:* Basarab Nicolescu

**15 mai**

**ZIUA CARIEREI – PREZENTAREA MASTERATELOR LMA: TRADUCTOLOGIE-TERMINOLOGIE ȘI INTERPRETARE DE CONFERINȚĂ**

*Organizator:* Catedra de Limbi Moderne Aplicate

*Participanți:* reprezentanți ai instituțiilor europene (traducători și interpreți de conferință), foști absolvenți ai masteratelor LMA, studenți și cadre didactice

**17 mai**

Simpozionul internațional **DIZARMONII ÎN POEZIA LUI JENŐ DSIDA**

*Organizator:* Catedra de literatură maghiară

*Participanți:* cercetători invitați de la de la universitățile din Eger, Szombathely, Miskolc, Debrecen, Budapesta și Napoli.

**23 mai**

**VII. KLEINE KONFERENZ ZUR KINDERLITERATUR**

*Organizator:* Catedra de limba și literatura germană

*Participanți:* prof. univ. dr. Balogh András (Cluj-Budapesta), prof. univ. dr. Horst Fassel (Timișoara-Tübingen), prof. univ. dr. Elena Viorel (Oradea), conf. univ. dr. Lucia Gorgoi, lector Austria Ute Michailowitsch, lector univ. dr. Tar Gabriella-Nóra, asist. univ. drd. Széll Anita, asist. univ. drd. Ursula Wittstock, drd. Alexandra Vlad, studenți și absolvenți ai catedrei

**23-24 mai**

Conferința internațională **A MAGYAR NYELVÉSZETI KUTATÁSOK ÚJABB EREDMÉNYEI (REZULTATE NOI ÎN CERCETĂRILE LINGVISTICE)**

*Organizator:* Catedra de limba maghiară și lingvistică generală

*Participanți* (din cadrul Facultății de Litere): prof. dr. Szilágyi N. Sándor; lector dr. Máthé Dénes; lector dr. Fazakas Emese

**iunie 2008**

**3-4 iunie**

Simpozionul dedicat **ZILELOR CULTURII ITALIENE LA CLUJ**

*Participanți:* lector dr. Gabriela Lungu: (*L'avventura del tempo in Giorgio Bassani e Norman Manea*), conf. dr. Mariana Istrate (*L'influsso italiano sul lessico romeno*)

**6 iunie**

**ZILELE PORȚILOR DESCHISE LA CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ**

*Organizator:* Catedra de limba și literatura germană

*Participant:* lector univ. dr. Daniela-Elena Vladu

**9 iunie**

**A TUDOMÁNY- ÉS MŰVÉSZETPÁRTOLÁS TÖRTÉNETÉBŐL**

*Organizator:* prof. univ. dr. Egyed Emese, Societatea Muzeului Ardelean

*Participant:* lector univ. dr. Tar Gabriella-Nóra (*A gyermekirodalom kutatásának kolozsvári műhelye*)

**19-20 iunie**

Manifestarea **ZILELE CULTURII SLAVE (III)**, incluzând Simpozionul internațional *Актуальные тенденции в исследовании славянских языков, литератур и культур / Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slave* și Masa Rotundă *Статус русского языка в актуальном европейском контексте / Statutul limbii ruse în contextul european actual*.

*Organizator:* Catedra de filologie slavă (lector dr. Sanda Misirianțu, lector dr. Balázs Katalin, lector dr. Bartalis Judit)

*Participanți:* colectivul Catedrei de filologie slavă, alături de slaviști din universități de prestigiu din Rusia (Moscova, Nijni Novgorod, Vjatka), Ucraina (Kiev, Cernăuți, Nikolaev), Polonia (Varșovia, Cracovia, Katowice, Lublin), Slovacia (Banska-Bistrica), Bulgaria (Sofia, Plovdiv, Veliko-Tîrnovo), Ungaria (Szeged), Germania (München) și Kazahstan (Aktjubinsk).

### **20 iunie**

**IDENTITATE NAȚIONALĂ, IDENTITĂȚI EUROPENE** – workshop de închidere al programului NEC-Link „Identitate europeană și specific național în presa culturală românească interbelică”

*Organizator:* Catedra de literatură română, teorie literară și etnologie, în cadrul Masteratului de Literatură română

*Invitați:* Prof. dr. Ioana Both – UBB, Conf. dr. Mircea Vasilescu – Universitatea din București, Cerc. dr. Adrian Tudurachi – Institutul „S. Pușcariu”, drd. Elena Voj – UBB

### **26 – 29 iunie**

Seminarul internațional **STUDENTII ȘI VALORILE UNIUNII EUROPENE – SVUE**

*Organizatori:* Rectoratul Universității Babeș-Bolyai, Catedra de Limbi Moderne Aplicate

*Invitat:* conf. dr. Ruxandra Cesereanu, moderator al sesiunii mediatice *Libertatea expresiei într-o Europă liberă*, alături de Emil Hurezeanu

*Participanți:* studenți UBB, studenți de la alte universități din România, studenți străini, reprezentanți ai instituțiilor europene, analiști politici, cadre didactice universitare, jurnaliști

## **Participări la manifestări științifice naționale și internaționale**

**aprilie 2008**

### **3-5 aprilie**

Conferința Anuală de Lingvistică Aplicată – **MANYE-konferencia**

*Organizator:* Balassi Intézet, Budapest

*Participanți:* asist. drd. Zsemlyei Borbála (*Kicsinyítő képzős származékok az Erdélyi magyar szótörténeti tárban – Kicsinyítő képzős főnevek szemantikája*), asist. drd. Sándor Katalin (*Médiumköziség a digitális közegben*)

### **3-6 aprilie**

Conferința internațională a partenerilor din cadrul proiectului **LANQUA** (Riga)

*Organizatori:* Comisia Europeană, Universitatea din Southampton, Universitatea din Letonia

*Participanți:* Comitetul de coordonare a proiectului Lanqua (Marea Britanie, Spania, Franța, Elveția, Finlanda, Ungaria, Cipru)

### **3-6 aprilie**

Seminarul internațional **CONFERENCE INTERPRETING ASSESSMENT - FROM NOVICE TO PROFESSIONAL** (Graz)

*Organizatori:* European Masters in Conference Interpreting, Universitatea din Graz

*Participanți:* lect. dr. Rodica Baconsky, lect. dr. Izabella Badiu (*Enhancing interpreting students' ability to assess their own performance*), lect. dr. Bogdan Aldea

### **7-10 aprilie**

Conferința internațională **NEW APPROACHES TO COMPARATIVE HISTORY IN CENTRAL, EASTERN AND SOUTHEASTERN EUROPE**

*Organizator:* Centre for Advanced Study, Sofia, Bulgaria

*Participant:* Tóth Zsombor (*Tripartite Hungary, a Tripartite History? The Importance of the Regional Discourse in Building the National Past*)

### **8-10 aprilie**

Colocviul **HORIZONS LE CLEZIENS**.

*Organizator:* Universitatea din Granada, Spania  
*Participant:* asist drd. Roxana Guliciuc

**8-11 aprilie**

Simpozion național **PARTENERIATE ÎN DOMENIILE PRIORITARE – ELEMENTE DE MONITORIZARE** (Sinaia)

*Organizator:* Centrul de Management de Programe, ANCS, București

*Participant:* asist. drd. Manuela Mihăescu

**9-11 aprilie**

**LI-THÉ-RA-TOUR ODER DER PICARO FÄHRT MIT DEM NARRENSCHIFF** (atelier de teatru cu elevi și studenți, în cadrul Zilelor Culturii Germane din Satu Mare)

*Organizatori:* Institutul pentru Relații Externe Stuttgart, Forumul German Satu Mare

*Invitați:* lector univ. dr. Tar Gabriella-Nóra, stud. László Koncz, stud. Ágnes Orbán și stud. Izabella Veibel

**10-12 aprilie**

Conferința organizată de ALTE (Association of Language Testers in Europe)

*Organizator:* ALTE, Cambridge, Marea Britanie.

*Participant:* asist. drd. Dina Vilcu

**16-19 aprilie**

Seminarul **SCHIMBAREA COMUNITĂȚILOR LA SFÂRȘITUL SECOLULUI XX** (Domaszék, Ungaria)

*Organizatori:* Catedra de Etnografie a Universității din Szeged, Asociația Maghiară de Etnografie

*Invitați:* prof. dr. Pozsony Ferenc (*Procese demografice și sociale în Izvorul Crișului*), asist univ. drd. Szabó Árpád Töhötöm (*Közösségi ideológiák és várakozások. A falusi gazdálkodás átalakulása egy gazdakör példáján*)

**17-18 aprilie**

Colocviul național **LITERATURA ROMÂNĂ CONTEMPORANĂ**

*Organizator:* Universitatea "Transilvania" din Brașov

*Participant:* conf. univ. dr. Sanda Cordoș (*După 20 de ani. Nicolae Manolescu și Eugen Simion în "România literară" din 1988*)

**17-19 aprilie**

Conferința **A MAGYAR NYELV ÉS KULTÚRA NEMZETKÖZI TÁRSASÁG KONFERENCIÁJA**

*Participant:* prof. cons. dr. Péntek János (*A magyar nyelv és kultúra hálójá: intézmények hálózata*)

**23-24 aprilie**

Conferința internațională **CALVINISM ON THE PERIPHERIES: RELIGION AND CIVIL SOCIETY ON THE PERIPHERIES OF EUROPE** (Debrecen)

*Participant:* Tóth Zsombor (*The Homiletics of Political Discourse–Martyrology as a(Re)Invented Tradition in the Paradigm of Early Modern Hungarian Calvinism*)

**24 aprilie**

Conferința **A MAGYAR TUDOMÁNYOSSÁG NAPJA** (Oradea)

*Organizator:* Institutul Academic Clujean

*Participant:* prof. cons. dr. Péntek János (*Tudománypolitika, tudományszervezés, a KAB lehetséges feladatai*)

**24-25 aprilie**

Conferința europeană **DGI – UNIVERSITÉS** (Bruxelles)

*Organizator:* Direcția Generală Interpretare, Comisia Europeană, Bruxelles  
*Participant:* conf. dr. Mihaela Toader

**mai 2008**

**5-6 mai**

**COLOQUIO BLAGA 70**

*Organizator:* ICR Lisboa

*Participanți:* conf. dr. Diana Adamek (*Le Portugal dans l'horizon stylistique de Lucian Blaga. Une thèse, une hypothèse*), prof. dr. Vasile Voia (*Lucian Blaga, homoeuropaeus*)

**8-9 mai**

Conferința internațională **MOȘTENIREA PERICLITATĂ – CULTURI PERICLITATE** (Bacău)

*Organizatori:* Asociația Etnografică „Krizsa János” din Cluj (prof. dr. Pozsony Ferenc – președinte), Fundația „Teleki László” din Budapesta, Muzeul „Iulian Antonescu” din Bacău

*Participanți:* prof. dr. Pozsony Ferenc (*Ceangăii din Moldova – în contextul adaptării, asimilării și aculturației*), conf. dr. Tánzos Vilmos (*Magyar nyelvismeret ma a Tatros menti székelyes csángó falvakban. – Veszélyeztetett örökség, veszélyeztetett kultúrák. A moldvai csángók*)

**8-10 mai**

Conferința internațională de studii interculturale și comparatisme **SPAȚII CULTURALE ȘI FOND ARHAIC**

*Organizatori:* Universitatea de Nord Baia Mare, Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Maramureș

*Participanți:* lector univ. dr. Eleonora Sava (*Natură/ cultură în rituri magice din Țara Oașului*), drd. Cosmina Berindei.

**16 mai**

**ZILELE LIMBII MATERNE LA TÂRGU SECUIESC**

*Organizator:* Colegiul „Bod Peter”

*Invitat:* prof. dr. Pozsony Ferenc (*Limbă și identitate*)

**16-17 mai**

Colocviul internațional **L'INTERPELLATION. PERSPECTIVES LINGUISTIQUES ET DIDACTIQUES**

*Organizator:* Universitatea Sorbona Paris IV, Maison de la Recherche

*Participanți:* conf. dr. Liana Pop, prof. dr. Ligia Florea

**17 mai**

Simpozionul organizat de Asociația Muzeului Ardelean Cluj la Cehu Silvaniei

*Participant:* prof. cons. dr. Péntek János (*A magyar nyelv helyzete és perspektívája Erdélyben*)

**23-24 mai**

Colocviul național studentesc **MIHAI EMINESCU**, ediția XXXIV

*Organizator:* Universitatea „Al. I. Cuza” Iași

*Invitat:* prof. dr. Ioana Both (conferința de deschidere – *Alegorii ale iubirii*)

*Participanți de la Facultatea de Litere a UBB Cluj:* studenții anului III Română (Maria Goje, Corina Boldeanu, Armanda Birtalan, Laurențiu Malomfălean, Silviu Mihăilă)

**23-25 mai**

Workshop internațional **TEENAGERS' ACTIONS AND INTERACTIONS ONLINE**

*Participant:* lector dr. Diana Cotrău (*Electronic Teen Lifestyle Magazines. FORUMS: a Locus for Negotiating Identity*)

**28 mai**

Spectacolul-dezbateri **FITNESS** de Jacques de Decker  
*Organizator:* Ambasada Belgiei la București (în prezența autorului)  
*Participant:* prof. dr. Rodica Pop

**28-31 mai**

Simpozionul internațional **CAMINHOS DO IMAGINARIO: VEREDAS DA INFORMAÇÃO E ESTUDOS CULTURAIS**

*Organizator:* Universidade Federal Fluminense, Niterói-Rio de Janeiro, Brazilia

*Participanți:* conf. dr. Ruxandra Cesereanu (coorganizator), prof. dr. Corin Braga (conferința *Trois concepts pour définir la fantaisie: Imagination, imaginaire, imaginal*)

**29-31 mai**

**CONFERINȚA DE ONOMASTICĂ** (Síkfőkút, Ungaria)

*Organizator:* Universitatea din Debrecen

*Participant:* lector dr. Csomortáni Magdolna (*A csiki mikrotoponímiai rendszerek népetimológiás változásai*)

**iunie 2008**

**5 iunie**

Conferința internațională **ROMÂNIA ȘI VIITORUL EUROPEI**

*Organizator:* Catedra Jean Monnet, UBB

*Participant:* prof. dr. Ioana Both (conferința *Europa alegorică*)

**5 iunie**

Masa rotundă **DIRECTII IN LITERATURA ROMÂNĂ ACTUALĂ**

*Organizator:* ICR Paris

*Participant:* conf. dr. Ruxandra Cesereanu

**10 iunie**

Series of events hosted by Csaba Sógor MEP EPP-ED, European Parliament, Bruxelles

*Participant:* conf. dr. Tánzos Vilmos (*The Division of the Hungarian Popular Culture of Transylvania – Living Transylvania*)

**11-12 iunie**

Conferința anuală **AZ ETNICITÁS EMPIRIKUS KUTATÁSÁNAK DILEMMÁI** (Budapesta)

*Organizator:* MTA Kisebbségkutató Intézet

*Participant:* asist. univ. drd. Szabó Árpád Töhötöm (*Munka, fogyasztás, státus – atelier științific în cadrul conferinței*)

**11-15 iunie**

Congresul internațional **ANLEA** (Nantes)

*Organizator:* Universitatea din Nantes

*Participant:* conf. dr. Mihaela Toader (*Création d'une association internationale LEA – în colaborare cu Gilbert Guillard, Jacques Gilbert, Anne Gabaud*)

**12-13 iunie**

**ZILELE ACADEMICE CLUJENE**

*Organizatori:* Institutul de Lingvistică și Istorie Literară, Institutul de Folclor – Filiala Academiei Române, Cluj

*Participanți:* conf. dr. Mariana Istrate (*Lexic deonomastic în italiană și română*), lector univ. dr. Eleonora Sava (*Aspecte ale alimentației rituale*), drd. Cosmina Berindei, prof. dr. consultant Ion Șeuleanu, cercet. (prof. dr. pensionar) Virgiliu Florea.

**13-14 iunie**

Sesiunea de comunicări **REGIONAL ȘI/SAU UNIVERSAL ÎN LIMBĂ ȘI LITERATURĂ**  
*Organizator:* Catedra de limbi moderne a Universității 1 Decembrie 1918 Alba Iulia  
*Participant:* lector dr. Simona Jisa

**20 iunie**

Simpozionul **AVANGARDA ITALIANĂ ȘI AVANGARDA ROMÂNEASCĂ**  
*Organizator:* Institutul Cultural Român de la Veneția  
*Participant:* prof. dr. Ion Pop

**24 iunie**

Conferința **FEMININ, FEMINITATE ÎN LUMEA CONTEMPORANĂ**  
*Organizator:* Uniunea Scriitorilor – filiala Cluj în colaborare cu Ministerul Culturii  
*Participant:* Rodica Frențiu (*Revoluția tăcută: femininul japonez între mit și realitate*).

**24 iunie**

Masa rotundă **VOCI FEMININE ÎN LITERATURA BELGIANĂ**  
*Organizator:* Direcția muncii în colaborare cu Uniunea Scriitorilor, filiala Cluj  
*Participant:* prof. univ. dr. Rodica Pop

## RELAȚII EXTERNE

### Activități în cadrul proiectelor cu participare internațională

**aprilie 2008**

**14 - 18 aprilie**

Mobilitate Erasmus-Socrates (cursuri): conf. dr. Hervé Jagot, Universitatea din Nantes  
*Organizatori:* Universitatea din Nantes, Catedra de Limbi Moderne Aplicate  
*Participanți:* studenți din anii II, III și IV.

Mobilitate Erasmus-Socrates (cursuri): lector norvegian Thor Henrik Svevad de la Universitatea Carolină din Praga.

*Organizatori:* Universitatea Carolină din Praga, Catedra de limbi și literaturi scandinave.  
*Participanți:* studenți din anii II, III și IV.

**17- 18 aprilie**

Conf. dr. Liana Pop (Catedra de limba și literatura franceză) a participat la Reuniunea de lucru a proiectului European DYLAN, la Ecole Normale Supérieure de Lyon.

**aprilie**

- Conf. univ. dr. Mihaela Mudure – *Canadian Studies*: grant acordat de Ministerul de Afaceri Externe al Canadei pentru proiectul *Katherine Mansfield: The Canadian Connection*.
- Lector univ. dr. Bianca Bican – Continuarea proiectelor internaționale de cercetare *Celan-Handbuch* și *Goethe-Handbuch*.
- Lector univ. dr. Tar Gabriella-Nóra – Continuarea proiectului de cercetare *Afișe teatrale din sec. XVIII-XIX*.

**aprilie-iunie**

- Prof. cons. dr. Péntek János a participat ca invitat și coreferent la prezentarea disertației în urma căreia prof. dr. Földes Csaba din Veszprém a primit titlul de doctor profesor habilitatus al Academiei Maghiare
- Lector. dr. Bianca Bican: încheierea proiectului internațional de cercetare cu *Celan-Handbuch*; continuarea proiectului internațional de cercetare cu Germania *Goethe-Handbuch*; inițierea unui nou proiect internațional de cercetare cu Austria în domeniul presei de limbă germană.

## mai 2008

### 5-11 mai

Conf. dr. Emma Tamaianu-Morita (Catedra de limba română și lingvistică generală) a efectuat o mobilitate de predare ERASMUS la Universitatea La Coruna, Spania, predând cursuri în domeniul *Lingvistică*, focalizate pe problematica tipologiei textuale.

### 5-12 mai

Lector dr. Balázs Katalin (Catedra de filologie slavă) – deplasare în cadrul mobilității TS, programul ERASMUS (*Limbaje și științe filologice. Lingvistică rusească*) la Institutul Pedagogic Juhász Gyula, Universitatea de Științe din Szeged, Ungaria.

### 11-17 mai

Asistență pedagogică (Masteratul de interpretare de conferință): Philippe Vanden Bossche, interpret de conferință, Direcția Generală Interpretare, Comisia Europeană

*Organizatori:* DGI - Comisia Europeană, Catedra de Limbi Moderne Aplicate

*Participanți:* studenți masteranzi

### 12-16 mai

Lector dr. Elena Platon (Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească) a susținut cursuri de limba română la Universite de Provence (Aix Marseille I), în cadrul acordului Erasmus.

### 15-24 mai

Mobilitate Erasmus TS la Universitatea din Valencia (Spania): conf. dr. Viorel Rujea

## iunie 2008

### 2-4 iunie

Mobilitate Erasmus-Socrates (conferință, atelier): prof. dr. Carmen Valero-Garcés, Universitatea Alcalá de Henares, Madrid

*Organizatori:* Universitatea Alcalá de Henares, Madrid, Catedra de Limbi Moderne Aplicate

*Participanți:* studenți din anii III și IV, masteranzi

### 8-10 iunie

Mobilități în cadrul proiectului bilateral de cercetare româno-belgian: *Plurilinguisme dans les filières communication et relations publiques*, ANCS

*Organizatori:* HEAJ Namur, Catedra de Limbi Moderne Aplicate

*Participanți:* Anne Pirotte, Joëlle Deglin

## Deplasări externe (colaborări, visiting professors)

### 7-8 aprilie

*Organizator:* Universitatea din Nyíregyháza

*Invitat:* prof. dr. Pozsony Ferenc (prelegerea *Viața socială și culturală în satele ceangăiești din Moldova*)

### 10-12 aprilie

*Organizator:* ALTE, Cambridge, Marea Britanie – 3rd International Conference cu tema *The Social and Educational Impact of Language Assessment*

*Participanți:* Dorina Loghin, Camelia Teglaș, Adriana Todea, Dina Vâlcu (în cadrul activităților Centrului de limbi moderne „Alpha”)

### 22-27 aprilie

*Organizator:* Asociația Europeană pentru Servicii Lingvistice de Calitate EAQUALS, Paris

*Participant:* lector dr. Adriana Cristian (în cadrul activităților Centrului de limbi moderne „Alpha”)

**13-14 mai**

*Organizator:* Universitatea din Zurich

*Profesor invitat:* prof. dr. Rodica Pop (3 conferințe: *Adrienne Mesurat, problématique des relations familiales et stratégies d'écriture; L'école belge de l'étrange; Emil Cioran – exilul limbii*)

**16-18 mai**

*Organizator:* Asociația Marcel Proust, Illiers-Combray

*Invitat de onoare:* prof. dr. Yvonne Goga – conferința *Proust et la Roumanie*

**18 iunie**

Prof. dr. Ion Pop – membru într-o comisie de doctorat la Facultatea de Litere a Universității din Geneva.

### Conferințe și prelegeri invitate

**aprilie 2008**

**3 aprilie**

***Les poétiques du drame moderne***

*Organizator:* Școala Doctorală Studii Literare 2007-2008 și Masteratul «Littératures francophones – Dialogue interculturel»

*Invitat:* prof. Jean-Pierre Sarrazac

**4-5 aprilie**

***Informatique et recherche littéraire***

*Organizator:* Catedra de limba și literatura franceză, în cadrul Masteratului „Littératures francophones”

*Invitat:* prof. dr. Alain Vuillemin

**5 aprilie**

***La poésie numérique, une avant-garde incertaine***

*Organizator:* Catedra de limba și literatura franceză, în cadrul Masteratului „Littératures francophones”

*Invitat:* prof. dr. Alain Vuillemin

**10 aprilie**

***Littérature, géographie, géocritique***

*Organizator:* Școala Doctorală Studii Literare 2007-2008

*Invitat:* prof. dr. Bertrand Westphal

**14 aprilie**

*Organizator:* Catedra de limbi și literaturi scandinave (conf. dr. Sanda Tomescu), Lectoratul suedez al Universității București (dr. Björn Apelkvist), cu susținerea *Institutului Suedez, Suedia*.

*Invitați:* scriitorul Leo Löthman, dr. Björn Apelkvist.

**14-17 aprilie**

*Organizator:* Catedra de limba și literatura franceză (prof. dr. Yvonne Goga)

*Invitat:* Odile Gannier, profesor de literatură comparată la Universitatea din Nice

**14-17 aprilie**

*Organizator:* Catedra de limba și literatura franceză (prof. dr. Yvonne Goga)

*Invitat:* Gilles Bardy, profesor la universitatea din Aix-Marseille

**17 aprilie**

***De l'impossibilité du roman***

*Organizator:* Catedra de limba și literatura franceză (prof. dr. Yvonne Goga, lector dr. Simona Jisa)

*Invitat:* scriitorul Jean Rouaud

#### **18-21 aprilie**

**THÉ mit Faust oder auf der Spur eines Mythos. Ein Inszenierungsprojekt der Literarischen Studentebühne THÉ Klausenburg zum 260. Geburtstag von J.W. Goethe** (Cluj, 22 martie 2008 - 28 august 2009). Atelier de teatru nr. 1.

*Organizator:* lector univ. dr. Tar Gabriella-Nóra

*Invitat:* dr. Eugen Christ, Stuttgart (*Faust und das Faustische: Modulationen, Variationen und Interpretationen des literarischen Mythos*)

#### **mai 2008**

##### **7-10 mai**

*Organizator:* Catedra de limba și literatura franceză (prof. dr. Yvonne Goga)

*Invitat:* Wladimir Troubetzkoy, profesor la Universitatea din Versailles

##### **11-18 mai**

*Organizator:* Catedra de limba și literatura franceză

*Invitat:* Jean-Pierre Prevost de la Haute Ecole Blaise Pascal din Bastogne (Belgia)

#### **iunie 2008**

##### **4-15 iunie**

Mobilitate Erasmus

*Organizator:* Catedra de literatură română, teorie literară și etnologie

*Invitat:* prof. dr. Giancarlo Palombini, Università degli Studi di Perugia, Italia, Departamentul „Om și Teritoriu”

##### **16-21 iunie**

Mobilitate Erasmus

*Organizator:* Catedra de filologie slavă

*Invitați:* lector dr. Nadejda Manova (prelegerea *Rolul precedentelor în filmele „Eralash”*) și asist. drd. Éva Nagy (prelegerea *Formarea cuvintelor în limba rusă*), de la Universitatea de Științe din Szeged (Ungaria).

### **EVENIMENTE EDITORIALE**

#### **Cărți de autor**

Ruxandra Cesereanu, *Coma. Poeme*, Editura Vinea, 2008.

Diana Cotrău, *Youth Identity in Media Discourse. A Sociolinguistic Perspective*, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2008.

Fazakas Emese: *A magyar nyelv kis történeti nyelvtana*. Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár, 2008.

Fazakas Emese (coautor) Somai József: *Magyar-román közgazdasági szakszótár. Dicționar economic maghiar-român*. Romániai Magyar Közgazdász Társaság – Asociația Economistilor Maghiari din România, Kolozsvár – Cluj, 2008.

Rodica Frențiu, *Lecția de caligrafie japoneză*, Editura Argonaut, Cluj-Napoca, 2008.

Mircea Muthu, *Balcanismul literar românesc*, ediția a doua revăzută și adăugită, Editura Paralela 45, Pitești, 2008.

Mircea Muthu, *Balcanologie*, vol. III, Editura Limes, Cluj-Napoca, 2008.

Horea Poenar, *Semnul celor patru. O teorie a interpretării*, Editura Paralela 45, Pitești, 2008.

Voichița Sasu, *L’Afrique par elle-même*, Editura Demiurg, Iași, 2008.

Daniela-Elena Vladu, *Illustrierter praktischer Kurs für kleine Deutschanfänger*, Editura Echinox, Cluj-Napoca, 2008, 112 p.

*Caietele Echinox*, vol. 14 "Le roman latino-américain" (coord. Andrada Fătu-Tutoveanu / Corin Braga), 2008.

### Colaborări în volume colective

Bianca Bican, Die Zeitschrift „Frühling” (Hermannstadt, 1920) und ihre Herausgeber. In: Corbea-Hoișie, Andrei/ Lihaciu, Ion/ Rubel, Alexander (Hg.): *Deutschsprachige Öffentlichkeit und Presse in Mittelost- und Südosteuropa (1848-1948)*. Iași: Edit. Univ. „Al. I. Cuza”; Konstanz: Hartung-Gorre Verlag, 2008. S. 267-280.

Bianca Bican, Stichwort: „[VII. 1. Internationale Celan-Rezeption] .1.4. Rumänien”. In: May, Markus/ Goßens, Peter/ Lehmann, Jürgen (Hg.): *Celan-Handbuch. Leben-Werk-Wirkung*. Stuttgart/ Weimar: Metzler, 2008. S. 358-359.

Ioana Both, Adrian Tudurachi (ed.), *Identite nationale: réalité, histoire, littérature*, București, ICR, 2008.

Ștefan Borbély, *Timpul iubirii în creștinismul timpuriu*, în vol. *Incursiuni în imaginar. Sub semnul cronotopului (2)*. Coordonare de Mircea Braga și Gabriela Chiciudean. Ed. Imago, Sibiu, 2008.

Ștefan Borbély, *Trei cărți de Ion Ianoși*, în vol. *ION IANOȘI – 80*, Ediție alcătuită de Aura Christi și Alexandru Ștefănescu, Ed. EuroPress Group, București, 2008.

Corin Braga, "La transposition des mirabilia asiatiques dans l'Amérique des explorateurs de la Renaissance", în volumul Anna Caiozzo et Anne-Emmanuelle Demartini (coord.), *Monstre et imaginaire social*, Paris, Editions Creaphis, 2008.

Corin Braga, "Le corps en chantier des races monstrueuses dans la pensée enchantée du Moyen Age", în volumul Claude Fintz (coord.), *Les imaginaires du corps en mutation. Du corps enchanté au corps en chantier*, Paris, L'Harmattan, 2008.

Sanda Cordoș, *Din umbra viitorului luminos*, în *Tovarașe de drum. Experiența feminină în comunism*, Iași, Polirom, 2008.

Gazda Klára, *Tárgyi kultúra és identitás a moldvai katolikusoknál*. In „Lokális és transznacionális csángó életvilágok". ed. Ilyés Sándor, Peti Lehet, Pozsony Ferenc, Kriza János Néprajzi Társaság, Cluj, 2008, p. 221-254.

Lucia Gorgoi, Lucia Gorgoi: Hermann Hesse: *Peter Camenzind*: Unterrichtsvorschlaege. In: *Helvetia literarisch. Eine Anthologie der Texte Schweizer Autoren mit Aufgaben. Mit einer Einfuehrung von Prof. Dr. Joanna Jablonska. Hrsg. von Alina Kowalczyk und Sebastian Mrozek*: Dresden-Wroclaw: Neisse-Verlag 2008 pp. 57-69.

Simona Jisa, *Les stages pédagogique : Une expérience roumaine in L'Innovation de pratiques pédagogiques. Partage d'expériences européennes*, Editions Modulaires Européennes, Belgia, 2008, p. 115- 122, ISBN 978-2-930481-58-6.

Simona Jisa, *La Mallette pédagogique in L'Innovation de pratiques pédagogiques. Partage d'expériences européennes*, Editions Modulaires Européennes, Belgia, 2008, p. 205- 218, ISBN 978-2-930481-58-6.

Simona Jisa, *Exploitation didactique du conte roumaine Jeunesse sans vieillesse et vie sans mort de Petre Ispirescu in L'Innovation de pratiques pédagogiques. Partage d'expériences européennes*, Editions Modulaires Européennes, Belgia, 2008, p. 219- 240, ISBN 978-2-930481-58-6.

Máthé Dénes: Egyéniség a közéletben. *Magiszter*, 2008, 1, p. 124-127.

Máthé Dénes, A 450 éves kolozsvári iskoláról. *A kolozsvári János Zsigmond Unitárius Kollégium Értésítője a 2006–2007-es tanévről*. Kiadja az Erdélyi Unitárius Egyház, Kolozsvár, 2008, p. 13-15.

Mircea Muthu, *Dialogue uber Grenzen*. Beitrage zum 4. Konstanzer Europa - Kolloquium, Weiser Verlag, Klagenfurt-Wien-Ljubliana-Sarajevo, 2008, p.122-134 (Der Balkanismus zwischen Alteritat und multipler Identitat).

Mircea Muthu, *Folklore e Letteratura*, Atti del Convegno Association Internationale des Critiques Litteraires di Piatra Neamt, 8-11 maggio 2008, Nona Editrice, Piata Neamt, 2008, p.128-138 (Une composante du type tragique).

Péntek János: A(z anya)nyelv szerepe a tudományos képzésben és a tudományművelésben. *Hitel* 21, 2008, 5, p. 116-120.

Péntek János, *Nyelv és identitás a Kárpát-medencében*. In: Ekler Andrea–Rosonczy Ildikó (szerk.): *Az év esszéi 2008*. Magyar Napló, Budapest, 2008, p. 135-144.

Tar Gabriella-Nóra: *Friedrich Zöllner gyermektársulata a 18. századi Pesten és Budán*, în „Színházvilág – Világszínház”, ed. Katalin Czibula, Budapest. Edit. Ráció. 2008. 149-167.

Tar Gabriella-Nóra: *Tüskés Gábor: A műelemzés lehetőségei. Lessing: Bölcs Náthán, Goethe: Faust I-II, Fontane: Effi Briest. Pécs: Pro Pannónia Kiadó. 2007. Recenzie*, în „Helikon. Irodalomtudományi Szemle”, Budapest. 2008/1. LIV. évf. 117-118.

Tar Gabriella-Nóra: *Piarista iskoladrámák 2. S. a. r. Czibula Katalin, Demeter Júlia, Kilián István, Pintér Márta Zsuzsanna. Budapest: Argumentum Kiadó – Akadémiai Kiadó. 2007. Recenzie*, în „Magyar Könyvszemle. Könyv- és sajtótörténeti folyóirat.” Budapest. Edit. Argumentum. 2008/1.

Tóth Zsombor, *Usus Doctrinae: Cserei Mihály Praxis Pietatis olvasata = Medgyesi Pál redivivus. Tanulmányok a 17. századi prédikátor életművéről*, szerk. Fazakas Gergely Tamás, Györi L. János, Debrecen, Debreceni Egyetem, Egyetemi és Nemzeti Könyvtár, 2007, p. 45-79.

Zsemlyei Borbála, *Kicsinyítő képzők morfolopragmatikai vizsgálata az Erdélyi magyar szótörténeti tár alapján*. In: Sárdi Csilla (szerk.): *Kommunikáció az információs technológia korszakában*. Pécs–Székesfehérvár, 2008, p. 498-505.

### Traduceri

Paul Emond, *Zâmbetul Diavolului*, traducere în limba română de Tudor Ionescu, București, Editura Libra, col. «Teatru francofon», 2008, 136 p.

Alessandro Perissinotto, *Celei care mă judecă*, traducere în limba română de Gabriela Lungu, București, Editura Humanitas, col. Fiction, 2008.

### TITLURI ONORIFICE, PREMII ȘI DISTINCȚII

#### mai

Prof. dr. Ion Vlad – premiul *Opera Omnia* acordat de Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj.

#### iunie

Prof. dr. Ion Pop – Doctor Honoris Causa al Universității „Petru Maior” din Târgu-Mureș.

### RUBRICA DOCTORANDULUI, MASTERANDULUI, STUDENTULUI

#### CATEDRA DE LITERATURĂ ROMÂNĂ, TEORIA LITERATURII ȘI ETNOLOGIE

• aprilie: drd. Eliza Deac a câștigat bursa de cercetare *Poeticul și avatarurile sale*, în cadrul programului de proiecte BD organizate de CNCSIS, cod 378, acceptat pentru finanțare 2008-2010.

• Silvia Mitricioaiei (anul IV Română) și Carmen Muntean (Masteratul de Literatură română) au primit premiul I la cele două secțiuni studențești de comunicări ale Colocviului Național “Literatură română contemporană” organizat la Universitatea “Transilvania” din Brașov, în 17-18 aprilie;

• 23-24 mai: participare la Colocviul Național Studențesc „Mihai Eminescu” organizat de Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, ediția XXXIV. Studenții participanți la sesiune, de la Litere/UBB, au obținut un premiu I, un premiu III și trei premii speciale: este vorba despre studenții anului III Română, frecvențanți ai cursului *Mihai Eminescu*: Maria Goje, Corina Boldeanu, Armanda Birtalan, Laurențiu Malomfălean, Silviu Mihăilă.

#### CATEDRA DE LIMBA MAGHIARĂ ȘI LINGVISTICĂ GENERALĂ

• 9 iunie: susținerea publică a tezei de doctorat a d-lui Zsidó Ferenc (*Tradiția istorică în epica populară din zona Târnavei Mari*), conducător științific – prof. dr. cons. Péntek János;

• 27 iunie: susținerea publică a tezei de doctorat a d-nei Bakk-Miklósi Kinga (*Relația dintre înțelegerea și producerea limbajului în faza formării bilingvismului*), conducător științific – prof. dr. cons. Péntek János.

### **CATEDRA DE ETNOLOGIE MAGHIARĂ ȘI ANTROPOLOGIE**

• 21-23 mai: drd. Vajda András a participat la al X-lea Simpozion Internațional de Antropologie Culturală „Integrare, autonomie, dialog intercultural” organizat la Arad (comunicarea *Politici regionale: modernizare și identitate națională. Târgu Mureș în primele decenii ale secolului 20*).

### **CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ**

• Andreea Hopârtean: „Experiența străinătății: René Char”, *Poèmes choisis* (édition trilingue) în *Verso*, anul 3, nr. 35, Cluj-Napoca, 1-15 aprilie 2008, p. 11.

• Andrei Lazăr: Maurice Couquiaud, „Uimirea în poezia lui Blaga”, traducere, în *Cetatea Culturală*, seria a III-a, anul 9, nr. 6 (78), Cluj-Napoca, iunie 2008.

• Călin Cristian Pop: „Convocarea” în *Verso*, bilunar cultural, anul 3, numărul 39, 16-30 iunie 2008, p. 18.

• Adina-Irina Romoșan: „Julien Green, evocat de Academia Regală Belgiană”, în *Verso*, bilunar cultural, anul 3, numărul 36-37, mai 2008, p. 11; „Guy Vaes de la scriitură la cinematografie” în *Verso*, bilunar cultural, anul 3, numărul 39, 16 – 30 iunie 2008, p. 11; Jean-Luc Wauthier, «Lucian Blaga, poet european», traducere, în *Cetatea Culturală*, seria a III-a, anul 9, nr. 6 (78), Cluj-Napoca, iunie 2008.

#### **Examene. Referate**

23 aprilie: Camelia-Meda Mijea – presusținerea în catedră a tezei de doctorat cu titlul *Le couple et la tentation triangulaire dans la littérature européenne du XX<sup>e</sup> siècle (1929-1967)*

27 iunie: Ilona Balázs – susținerea referatului doctoral *Discours narratif et discontinuité temporelle*; Anamaria Sabău – susținerea referatului doctoral *La dimension psychologique de la rupture*; Olga Oprea-Gancevici – presusținerea în catedră a tezei de doctorat *Matéi Visniec – verbe et image*; Călin Cristian Pop – presusținerea în catedră a tezei de doctorat *Problema infinitului la Pascal*;

5 iunie: Raluca Vida – presusținerea în catedră a tezei de doctorat *La retraduction: entre fidélité et innovation*.

#### **Susțineri teze de doctorat**

20 iunie: Raluca Vida – susținerea publică a tezei de doctorat *La retraduction: entre fidélité et innovation* (cotutelă prof. univ. dr. Rodica Pop și prof. univ. dr. Michel Ballard, Université d’Artois, Arras).

28 iunie: Daciana Vlad – susținerea publică a tezei de doctorat (cotutelă prof. univ. dr. Ligia Stela Florea și prof. dr. François Nemo de la Univ. din Orléans, Franța).

## **ALTE EVENIMENTE**

### **FACULTATEA DE LITERE**

• aprilie 2008 – Colecția de artă plastică a Facultății de Litere s-a îmbogățit cu o nouă lucrare, *Les rhinoceros*, semnată de conf. dr. Tudor Ionescu.

• 30 mai 2008 – *SESIUNEA ȘTIINȚIFICĂ A STUDENȚILOR, MASTERANZILOR ȘI DOCTORANZILOR*

• 13 iunie 2008 – La workshop-ul “Școli științifice de tradiție” organizat de UBB, Facultatea de Litere a participat cu următoarele prezentări: 1. Școala clujeană de lingvistică (prof. univ. dr. G.G. Neamțu); 2. Școala de istorie literară și folcloristică (conf. univ. dr. Sanda Cordoș); 3. Școala franceză clujeană sub semnul lui Yves Auger și Henri Jacquier (prof. univ. dr. Yvonne Goga); 4. Școala clujeană de estetică (prof. univ. dr. Mircea Muthu); 5. Comparatismul clujean – o prioritate mondială (prof. univ. dr. Corin Braga); 6. Școli științifice de hungarologie (prof. univ. dr. Pozsony Ferenc).

• 26 iunie 2008 – *FESTIVITATEA DE PREMIERE A LUCRĂRILOR SESIUNII ȘTIINȚIFICE A STUDENȚILOR, MASTERANZILOR ȘI DOCTORANZILOR*

### **CATEDRA DE LITERATURA ROMÂNĂ, TEORIE LITERARĂ ȘI ETNOLOGIE**

- 9 iunie – decernarea premiului special „G. Scridon” (constând din cărți donate de membrii Catedrei), al Catedrei de literatură română, atribuit elevului clujean de liceu care a obținut cel mai bun rezultat la Olimpiada Națională de Limba și Literatura Română; premiarea a avut loc în cadrul festivității organizate pentru elevii olimpici de către Inspectoratul Școlar Județean Cluj;

- pe parcursul semestrului al doilea, Catedra de literatură română, teorie literară și etnologie a organizat cursuri de excelență pentru elevii liceeni, într-un proiect derulat în parteneriat cu Inspectoratul Școlar Județean Cluj; la activitățile desfășurate în cadrul acestui proiect au luat parte membri ai catedrei și doctoranzi;

- activități de cercetare – etnologie:

- 19 aprilie – cercetare de teren (sat Hășdate, comuna Săvădisla, jud. Cluj) în cadrul proiectului *Sate contemporane din România. Deschideri spre Europa. Aplicație zonală: județul Cluj*, finanțat de Ministerul Culturii și Cultelor din România, prin AFCN (Administrația Fondului Cultural Național), inițiat de Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj, în parteneriat cu Universitatea «Babeș-Bolyai» Cluj; la cercetare au participat lect. dr. Eleonora Sava și studenți ai secției Română-Etnologie, Facultatea de Litere;

- 23-26 mai – cercetare de teren (în localitățile Vlaha, Săvădisla, Hășdate, jud. Cluj) în cadrul proiectului *Sate contemporane din România. Deschideri spre Europa. Aplicație zonală: județul Cluj*, finanțat de Ministerul Culturii și Cultelor din România, prin AFCN (Administrația Fondului Cultural Național), inițiat de Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj, în parteneriat cu Universitatea «Babeș-Bolyai» Cluj; la cercetare au participat lect. dr. Eleonora Sava și studenți ai secției Română-Etnologie, Facultatea de Litere;

- 15 mai-20 iunie – re-elaborarea documentației proiectului *Moștenire culturală și integrare europeană*, selectat pentru finanțare de către Ministerul Cercetării din România, prin ANCS (Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică) și re-încadrat în categoria de proiecte CAPACITĂȚI, MODUL III, tip proiect bilateral, în parteneriat cu Universitatea Ljubljana, Slovenia, director de proiect: Eleonora Sava, membru în echipă: drd. Cosmina Berindei); documentația re-elaborată însumează 85 de pagini;

- 1-3 iunie – pregătirea unei dezbateri privind managementul proiectelor;

- 5-10 iunie – cercetare de teren (satele Vlaha și Hășdate, comuna Săvădisla, jud. Cluj) în cadrul proiectului *Sate contemporane din România. Deschideri spre Europa. Aplicație zonală : județul Cluj*, finanțat de Ministerul Culturii și Cultelor din România, prin AFCN (Administrația Fondului Cultural Național), inițiat de Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj, în parteneriat cu Universitatea «Babeș-Bolyai» Cluj; la cercetare au participat lect. dr. Eleonora Sava, drd. Cosmina Berindei, prof. univ. dr. Giancarlo Palombini, Università degli Studi di Perugia, Italia (în cadrul unei mobilități Erasmus la Facultatea de Litere, UBB), cercetător Melita Rosenholz, Università degli Studi di Perugia, Italia (în cadrul unei mobilități Erasmus la Facultatea de Litere, UBB);

- 23 iunie – cercetare de teren (sat Hășdate, comuna Săvădisla, jud. Cluj) în cadrul proiectului *Sate contemporane din România. Deschideri spre Europa. Aplicație zonală : județul Cluj*, finanțat de Ministerul Culturii și Cultelor din România, prin AFCN (Administrația Fondului Cultural Național), inițiat de Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj, în parteneriat cu Universitatea «Babeș-Bolyai» Cluj; la cercetare au participat lect. dr. Eleonora Sava și drd. Cosmina Berindei.

## CATEDRA DE LITERATURĂ COMPARATĂ

- 22 aprilie – Ruxandra Cesereanu și Corin Braga l-au prezentat pe scriitorul Norman Manea și cărțile sale din seria Polirom;

- 6-7 mai – lansări de carte la ICR Lisabona și la Facultatea de Litere a Universității din Lisabona: Diana Adamek, *Melancolii portugheze și Vasco da Gama navighează*.

- 15 iunie – Corin Braga a prezentat *Laudatio* pentru Simona Modreanu, laureata Premiului național de istorie și critică literară Petru Creția, Memorialul Ipotești, 2008;

- 15-16 iunie – Ruxandra Cesereanu a participat la festivalul de poezie din Toscana (Arezzo, Florența), Italia;

- Ștefan Borbély a participat la redactarea volumului *Ion Ianoși – 80*, apărut la Ed. Ideea Europeană din București.

## CATEDRA DE LIMBA MAGHIARĂ ȘI LINGVISTICĂ GENERALĂ

- 23 aprilie – Catedra de limba maghiară și lingvistică generală în colaborare cu Institutul Academic Clujean a organizat o *lansare de carte* la care au fost prezentate 3 lucrări din domeniul onomasticii; prezentările s-au făcut de către: lect. dr. Csomortáni Magdolna; lect. dr. Fazakas Emese și Hochbauer Mária (documentarist la Catedra de limba maghiară și lingvistică generală)

- 2-6 iunie – drd. Németh Boglárka a participat la cursul *The Semantics of Tense and Aspect in a Dynamic Setting* organizat de Institutul Lingvistic al Academiei Maghiare din Budapesta în colaborare cu Universitatea din Stuttgart

#### **CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ**

- 14 aprilie – seminarul Centrului de Cercetare a Romanului Britanic Contemporan a găzduit prelegerea invitatului CCRBC, lector dr. Adrian Papahagi – *Shakespeare and the „School of Resentment”*, dar și o sesiune de bibliografie comentată, după cum urmează: conf. dr. Adrian Radu – *Knowing the Past: Victorian Literature and Culture* (ed. Suzy Anger, 2001); asist. drd. Roxana Mihele - *Who We Are-On Being (and Not Being) a Jewish American Writer* (ed. Derek Rubin, 2005); drd. Veronica Buchman-Costea - *Home Territories. Media, Mobility and Identity* (autor David Morley, 2000).

- 27 mai – seminarul Centrului de Cercetare a Romanului Britanic Contemporan a debutat cu prelegerea asist.drd. Petronia Petrar - *Spatial Narrativity and Postmodern Spaces* și a continuat cu discutarea traducerii *Anxietății influenței* (Harold Bloom), din dublă perspectivă: a teoreticianului literar: conf. dr. Sanda Berce și a traducătorului: Rareș Moldovan; seminarul a cuprins și secvența bibliografiei comentate de către lector dr. Carmen Borbely asupra *Embodying the Monster. Encounters with the Vulnerable Self* (autoare Margrit Schldrik).

#### **CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ**

- 14-28 aprilie – lector dr. Simona Jișa, coordonatoare a schimbului de studenți "Courts sejours" cu Haute Ecole Blaise Pascal din Bastogne, Belgia.

- 28 aprilie-4 mai – prof. dr. Voichița Sasu, Președinta executivă a Olimpiadei de limbi romanice pe țară, Iași,;

- 21-27 iunie – lector dr. Simona Jisa, stagiul de documentare și cercetare la Biblioteca Națională din Paris, Franța.

- iunie 2008 – lansarea rubricii *Belgica* în revista *Verso* a Universității Babeș-Bolyai;

#### **CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ**

- 6 iunie - *ZIUA PORȚILOR DESCHISE* la Catedra de limba și literatura germană;

- activitățile Teatrului Studentesc Literar THÉ (linia germană):

- 11 aprilie, Satu Mare – spectacolul *Narr-Ration* (colaj de texte de Sebastian Brant, Hans Sachs, J.W. Goethe, J. Eichendorff; regia: László Koncz, Ágnes Orbán, Gabriella-Nóra Tar și Izabella Veibel; cu elevii liceelor sătmărene);

- 23 mai, Cluj – citire scenică *Thé um fünf. Kräu-THÉ-rmärchen - Neu erzählt.* (Folke Tegetthoff – *Kräutermärchen*, 1988/1989; regia: lector Austria Ute Michailowitsch; cu Răzvan Bălălău, Tamás Foghel, Kata Kolumbán, László Koncz, Ute Michailowitsch, Ágnes Orbán, Mihaela Rogozan, Gabriella-Nóra Tar, Izabella Veibel)

- 6 iunie, Cluj – spectacol de teatru de păpuși *Niklas Zrini oder die Belagerung von Sigeth* (Friedrich Werthes, 1790; regia: prof. univ. dr. Egyed Emese; cu: Emilia-Andrea Darnai, Ágnes Mike, Gabriella-Nóra Tar, Réka Varga, Izabella Veibel)

#### **PROFESORATUL RFG PENTRU LITERATURA GERMANĂ DIN SUD-ESTUL EUROPEI**

- 10-13 aprilie – co-organizare și participare numeroasă a studenților clujeni la simpozionul "*Grenzüberschreitungen, Zwischenräume, Identitätsoptionen. Rumäniendeutsche Literatur im norwegisch-rumänisch-deutschen Dialog.*" la BAd Kissingen;

- aprilie – András Balogh: cooperare cu Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde (Cercul de Studii Transilvănene) din Gundelsheim, RFG;

- aprilie – prezență în mass-media: Andras Balogh îi prezintă pe scriitorii Eginald Schlattner și Ioachim Wittstock, în programul cultural TVR *ARTdelenisme*;

- 9 mai – inaugurarea festivă a Fondului Karl Kurt Klein din Biblioteca Germană a Facultății de Filologie, cu participarea Rectorului, Prof. dr. Andrei Marga, a reprezentatului RFG, Prof. Konrad Gündisch și a Prof. Andras Balogh;
- în cadrul cooperării cu proiectul "Receptarea savantului și scriitorului Lessing" din Kamenz, RFG, s-au efectuat traduceri.

### CATEDRA DE FILOLOGIE SLAVĂ

- în cadrul întâlnirilor lunare grupate sub denumirea **LUMEA SLAVĂ** a avut loc vizionarea unei serii de filme rusești:
  - 27 aprilie – *Sibirskij cyrjulnik (Bărbierul din Siberia)*, regia Nikita Mihalkov (reprogramare, la cererea studenților);
  - 29 mai – *Zhestokij romans (Fata fără zestre)*, regia Eldar Riazanov;
  - 26 iunie – *Kavkazskaja plennica (Prizonierul din Caucaz)*, regia Leonid Gaidai; la aceste întâlniri au participat studenți de la Facultatea de Litere, precum și de la alte facultăți ale UBB;
  - 30 mai – lector dr. Judit Bartalis a organizat prezentarea unui moment artistic închinat lui A.S. Pușkin (în lectura studenților anului I, secția *Rusă* și a studenților altor facultăți din UBB, frecvențați ai cursului facultativ de limba rusă);
  - 18-19 iunie – vizita reprezentanților Ambasadei Federației Ruse la București: d-l Alexander Vasiliev – atașat cultural și d-na Natalia Muzhenikova – responsabil pe probleme de învățământ.

### CATEDRA DE LIMBI ȘI LITERATURI ROMANICE

- 14 aprilie – la secția *Spaniolă* a avut loc prima întâlnire din ciclul „Jornadas iberoamericanas” organizată de lectorul spaniol Ricardo Alcantarilla Martínez și profesoara de limba portugheză, Veronica Manole; a fost prezent și atașatul cultural din cadrul Ambasadei Spaniei la București; au susținut prelegeri: Paula Romero Ganuza, „Canarias”; Eliana Jara, „Perú”; Veronica Manole, „Lisboa”; Christian Rojas, „Bolivia”; Oana Presecan, „Comparație între spațiul românesc și cel iberic”; a avut loc și proiecția unui film portughez.
  - 13 mai: vizita ambasadorului Portugaliei la București, Excelența Sa Alexandre Vassalo;
  - 19-22 mai – (secția *Spaniolă*) proiecții de filme spaniole și portugheze, în cadrul „Zilelor filmului iberic”;
  - 23 mai – (secția *Spaniolă*) organizarea examenului de obținere a diplomei de limba spaniolă, recunoscută internațional, DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera), în colaborare cu Institutul Cervantes din București.
  - 3-4 iunie – (secția *Italiană*) organizarea „Zilelor Culturii Italiene la Cluj”, în colaborare cu Universitatea din Pisa.

### CATEDRA DE LIMBI MODERNE APLICATE

- 7 mai – lansare de carte: Eugen Ionescu, *Sclipiri și teatru*, ediție bilingvă româno-spaniolă, Editura Fundamentos, Madrid, 2008. Editor și traducător al volumului: Mariano Martín Rodríguez; (*organizatori*: Catedra de Limbi Moderne Aplicate și Uniunea Scriitorilor, filiala Cluj; *prezentarea autorului*: conf. dr. Mihaela Toader, prodecan al Facultății de Litere și Irina Petraș, președinta Uniunii Scriitorilor, Filiala Cluj; *prezentarea volumului*: asist. drd. Iulia Bobăilă, *Eugen Ionescu și provocările traducerii*);
  - 27 mai – promovarea ofertei de studii a Catedrei de Limbi Moderne Aplicate: *organizatori* – TVR Cluj, emisiunea *Bună dimineața, Cluj* și Catedra de Limbi Moderne Aplicate; *participant* – conf. dr. Mihaela Toader, prodecan al Facultății de Litere;
  - 24 iunie – promovarea seminarului internațional *Studenții și valorile Uniunii Europene* – SVUE: *organizatori* – ALPHA TV, emisiunea *Pionii zilei* (moderator Călin Botez), Catedra de Limbi Moderne Aplicate; *participanți* – conf. dr. Mihaela Toader, prodecan al Facultății de Litere; conf. dr. Adriana Neagu; prof. dr. William Stearns, Prescott College, University of Arizona; Irina Drexler, cancelar al studenților Facultății de Litere; Alexandra Nazarie, masterand, Facultatea de Studii Europene;
  - 25 iunie – promovarea seminarului internațional *Studenții și valorile Uniunii Europene* – SVUE: *organizatori* – TVR Cluj, emisiunea *Bună dimineața, Cluj* și Catedra de Limbi Moderne Aplicate; *participanți* – conf. dr. Mihaela Toader, prodecan al Facultății de Litere, asist. asoc. Thomas Tolnai.

## **CATEDRA DE LIMBI ȘI LITERATURI SCANDINAVE**

- Vizitarea de către Excelența Sa Øystein Hovdkinn, ambasador al Regatului Norvegiei la București, a Universității Babeș-Bolyai, Catedra de limbi și literaturi scandinave și Biblioteca de studii nordice;

- *Recunoaștere internațională*: reportaj realizat de *Amagasinet*, suplimentul cotidianului norvegian *AFTENPOSTEN*, despre *specializarea norvegiană* a Catedrei de limbi și literaturi scandinave: *Amagasinet*, 23 mai 2008, nr. 21, pp.20-26;

- Lansarea revistei în limba norvegiană *Et stykke Norge* a studenților anului III ai secției de limba și literatura norvegiană cu prilejul zilei naționale a Norvegiei, 17 mai;

- Spectacolul de teatru colaj *Henrik Ibsen* susținut în limba norvegiană de studenții anului II;

- Promovarea culturii țărilor scandinave în trei reviste supliment difuzate cu prilejul zilelor naționale ale Norvegiei, Suediei și Danemarcei.

## **DEPARTAMENTUL DE STUDII ASIATICE**

- 23 aprilie-1 iunie – Rodica Frențiu, expoziția de caligrafie japoneză *Închipuirile vântului*, Muzeul Național de Artă Cluj-Napoca.